

Andrea Piergentili

🎓 PhD student | 🏛️ University of Trento + Fondazione Bruno Kessler | 📍 Trento, Italy
🔗 Google Scholar | 📖 ACL Anthology | 🆔 ORCID | 🌐 Personal page | 🐙 apierg
✉️ apiergentili@fbk.eu | 📧 andreapierg@gmail.com | 🌐 andreapiergentili | 🐦 @apierg

SUMMARY

A dedicated PhD student specializing in gender-inclusive machine translation (MT), promoting fairness in technology, and committed to advancing the field through innovative research and collaboration.

PROJECTS

♀ GENTE

Info GENTE is a natural, bilingual (English-Italian) corpus designed to benchmark the ability of MT systems to generate **gender-neutral** translations. GeNTE features 1,500 parallel sentences enriched with manual annotations and features a balanced distribution of phenomena that either entail a gender-neutral or a gendered translation. GENTE is available on [Hugging Face](#).

Role Data collection, selection, editing, and annotation. Coordination of the professional translators who produced the gender-neutral Italian references. Dataset validation.

* NEO-GATE

Info NEO-GATE is a bilingual corpus designed to benchmark the ability of machine translation systems to translate from English into Italian using gender-inclusive **neomorphemes**. NEO-GATE is adaptable to any Italian neomorpheme paradigm thanks to an extensive annotation. NEO-GATE is available on [Hugging Face](#).

Role Data collection, selection, editing, and annotation. Dataset validation. Adaptation and evaluation scripts programming.

SELECTED PUBLICATIONS

Piergentili, Andrea, Beatrice Savoldi, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (June 2024). “Enhancing Gender-Inclusive Machine Translation with Neomorphemes and Large Language Models”. In: *Proceedings of the 25th Annual Conference of The EAMT*. European Association for Machine Translation. URL: <https://aclanthology.org/2024.eamt-1.25/>.

Savoldi, Beatrice, **Andrea Piergentili**, Dennis Fucci, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (Mar. 2024). “A Prompt Response to the Demand for Automatic Gender-Neutral Translation”. In: *Proceedings of the 18th Conference of the European Chapter of the ACL (Volume 2: Short Papers)*. Malta: Association for Computational Linguistics, pp. 256–267. URL: <https://aclanthology.org/2024.eacl-short.23>.

Piergentili, Andrea, Beatrice Savoldi, Dennis Fucci, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (Dec. 2023). “Hi Guys or Hi Folks? Benchmarking Gender-Neutral Machine Translation with the GeNTE Corpus”. In: *Proceedings of the 2023 EMNLP Conference*. Singapore: Association for Computational Linguistics, pp. 14124–14140. URL: <https://aclanthology.org/2023.emnlp-main.873>.

Piergentili, Andrea, Dennis Fucci, Beatrice Savoldi, Luisa Bentivogli, and Matteo Negri (June 2023). “Gender Neutralization for an Inclusive Machine Translation: from Theoretical Foundations to Open Challenges”. In: *Proceedings of the First GITT Workshop*. Tampere, Finland: European Association for Machine Translation, pp. 71–83. URL: <https://aclanthology.org/2023.gitt-1.7>.

A complete list of publications is available on [Google Scholar](#).

CONFERENCES AND WORKSHOPS

1st *LaGendA* conference

Venice, Italy – Oct 2024

Presented a research communication about the challenges of gender-inclusive machine translation.

25th *European Association for Machine Translation* conference

Sheffield, UK – Jun 2024

Presented the paper *Enhancing Gender-Inclusive Machine Translation with Neomorphemes and Large Language Models*.

2nd *Gender-Inclusive Translation Technologies* workshop

Sheffield, UK – Jun 2024

Presented a research communication on gender-neutral translation.

1st *Gender-Inclusive Translation Technologies* workshop

Tampere, Finland – Jun 2023

Presented the paper *Gender Neutralization for an Inclusive Machine Translation*.

1st *Gender Equality and Artificial Intelligence* workshop

L'Aquila, Italy – Nov 2022

Presented motivation for and progress of the creation of GeNTE.

EDUCATION

2022 - now PhD @ **University of Trento** + **Fondazione Bruno Kessler**.

Trento, IT Topic: Gender-Inclusive Machine Translation.

Advisors: Matteo Negri (FBK), Luisa Bentivogli (FBK).

Master's Degree @ **University of L'Aquila**.

Program: Languages and cultures for international communication and cooperation.

2018 - 2022 MD thesis: *Gender-Inclusive Language: From Theoretical Approaches to Building a Test Set for Machine Translation*.

L'Aquila, IT

Supervisors: Maria Giovanna Fusco (UnivAQ), Luisa Bentivogli (FBK).

Final grade: 110/110 cum laude.

🏆 Best 2022 UnivAQ thesis on 'Equal opportunities and combating discrimination'.

Bachelor's Degree @ **University of L'Aquila**.

2015 - 2018 Program: Cultural and linguistic mediation.

L'Aquila, IT Supervisor: Maria Giovanna Fusco (UnivAQ).

Final grade: 110/110 cum laude.

WORK EXPERIENCE

🏢 **Internship @ Machine Translation unit, Fondazione Bruno Kessler** Jan 2022 - Jun 2022

Creation of a multilingual benchmark for the evaluation of gender neutral MT (see GENTE above).

– Research tasks: reviewing language, gender, and ethics literature; surveying relevant guidelines for gender-inclusive language in English, and Italian, identifying gender-neutralization strategies.

– Development tasks: reviewing candidate corpora to identify an ideal base corpus, benchmark design.

SKILLS

💻 IT Python programming, L^AT_EX writing, HPC environments (SLURM-based and AWS), git systems (GitHub, GitLab, Hugging Face), Streamlit apps, macOS and Linux OS.

🔍 Research Literature review and monitoring, experimental design, dataset creation and curation, quantitative and qualitative analysis, scientific writing, research communication.

👥 Service Reviewer for: ACL Rolling Review, GITT workshop, CLiC-it.

💡 Soft skills Teamwork, collaboration, decision making, time management.

🗣️ Languages Italian (native), English (C1), Spanish (B1).

